



Aktenzeichen

Lebensbestätigung

Sehr geehrte Frau! Sehr geehrter Herr!

Wenn Sie im Ausland leben, können wir Ihre Pension nur dann auszahlen, wenn Sie einmal jährlich eine gültige Lebensbestätigung einsenden.

Bitte füllen Sie die beiliegende Lebensbestätigung wahrheitsgemäß und vollständig aus, unterschreiben Sie die Lebensbestätigung, lassen Sie die Lebensbestätigung amtlich beglaubigen und senden Sie uns die Lebensbestätigung im Original per Post oder per E-Mail zurück.

Senden Sie die Lebensbestätigung nur einmal zurück. Mehrfache Rücksendungen sind nicht erforderlich.

Sie können Ihre Lebensbestätigung bei folgenden Stellen beglaubigen lassen: amtliche Dienststelle (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht), Notar, österreichische Vertretungsbehörde (z.B. Botschaft, Konsulat).

Eine Beglaubigung von einer Bank, einem Arzt, einer Apotheke oder einem privaten Heim dürfen wir nicht anerkennen. Eine Meldebestätigung gilt ebenfalls nicht als Lebensbestätigung.

Bitte senden Sie uns die Lebensbestätigung so schnell wie möglich zurück, sonst müssen wir die Auszahlung Ihrer Pension einstellen. Die Pension verfällt nach Ablauf eines Jahres seit ihrer Fälligkeit.

Die Aufnahme einer Erwerbstätigkeit müssen Sie uns innerhalb von 7 Tagen melden. Änderungen der Familienverhältnisse und Ihrer Adresse müssen Sie innerhalb von 2 Wochen melden.

Sie müssen Leistungen zurückzahlen, die wegen fehlender, unvollständiger, falscher oder verspäteter Angaben erbracht werden.

Hochachtungsvoll
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Certificado de fe de vida

¡Estimada señora! ¡Estimado señor!

Si reside en el extranjero, le abonaremos su pensión únicamente si una vez al año nos envía un certificado de fe de vida en vigor.

Por favor, rellene de manera veraz y por completo el certificado de fe de vida adjunto, firme el certificado de fe de vida, legalice oficialmente ante notario el certificado de fe de vida y envíenos el original por correo postal o electrónico.

Es suficiente con enviar el certificado de fe de vida una sola vez. No es preciso que nos la reenvíe varias veces. Puede legalizar ante notario su certificado de fe de vida en las siguientes oficinas: una oficina oficial (por ejemplo, un organismo de la seguridad social, una oficina municipal, una administración de distrito, la comisaría de policía, un juzgado), un notario, una autoridad representativa austriaca (por ejemplo, una embajada, un consulado).

No admitimos una certificación de un banco, un médico, una farmacia o un domicilio particular. Una confirmación de empadronamiento tampoco se reconoce como certificado de fe de vida.

Le rogamos que nos remita el certificado de fe de vida lo antes posible, de lo contrario tendremos que suspender el pago de su pensión. La pensión caduca un año después de su vencimiento.

Debe notificarnos en un plazo de 7 días si ejerce una actividad remunerada. Debe comunicar cualquier cambio en su situación familiar y en su domicilio en un plazo de 2 semanas.

Debe reembolsar las prestaciones abonadas debido a la falta de información, a que ésta es incompleta, incorrecta o tardía.

Reciba un cordial saludo
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT





Aktenzeichen

**LEBENSBESTÄTIGUNG
CERTIFICADO DE FE DE VIDA**

**Auszufüllen von der pensionsbeziehenden Person
A cumplimentar por el beneficiario de la pensión**

Frau / Herr	geboren am
D. / Da	nacido/-a el
wohnhaft	Personenstand
Domicilio	Estado civil

.....
**Persönliche Unterschrift der pensionsbeziehenden Person
Firma personal del beneficiario de la pensión**

**Auszufüllen von der beglaubigenden Stelle
A rellenar por el organismo que extiende el certificado**

Amtliche Dienststellen (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht),
Botschaft, Konsulat, Notar
Administraciones públicas (p. ej. Seguridad Social, Ayuntamientos, Diputaciones provinciales, Policía, Juzga-
dos), Embajada, Consulado, notarios

Die pensionsbeziehende Person hat heute persönlich vorgesprochen und ihre / seine Existenz und Identität nachgewiesen
La persona que cobra la pensión se ha personado hoy y ha acreditado su existencia e identidad a través de
mit Dokument (Identitätsnachweis mit Foto; zB Reisepass)
un documento (prueba de identidad con fotografía; por ejemplo, pasaporte)

Leben und Aufenthalt werden hiermit bestätigt.
Por lo tanto, se certifica mediante el presente su vida y su residencia.

.....
Ort, Datum
Lugar, fecha

.....
**Stempel und Unterschrift von der beglaubigenden Stelle
Sello y firma del organismo que extiende el certificado**

**ERKLÄRUNG ÜBER DIE ERWERBS- UND EINKOMMENSVERHÄLTNISSE
DECLARACIÓN SOBRE LAS CIRCUNSTANCIAS LABORALES Y LOS INGRESOS**

Ich erkläre wahrheitsgemäß, dass ich in der Zeit von bis
Declaro conforme a la verdad que el período de a

- *) nicht erwerbstätig war
no realicé actividades remuneradas.
- *) in einem Dienstverhältnis mit einem monatlichen Bruttoentgelt von stand
he prestado servicios laborales con un sueldo mensual de
Dienstgeberbestätigung liegt bei / Véase certificado adjunto del empleador
- *) selbständig erwerbstätig war, mit Einkünften von monatlich
realicé actividades como trabajador autónomo, con ingresos mensuales de

Ich weiß, dass ich Leistungen zurückzahlen muss, die wegen fehlender, unvollständiger, falscher oder verspäteter Angaben erbracht werden.
Soy consciente de que debo reembolsar las prestaciones abonadas debido a la falta de información, a que ésta es incompleta, incorrecta o tardía.

.....
Ort
Lugar

.....
Datum
Fecha

.....
Unterschrift der pensionsbeziehenden Person
Firma de la persona beneficiaria de la pensión

*) Zutreffendes bitte ankreuzen / Marque la opción correspondiente !